

Shlomo ibn Gabirol (11th c.)

Adon Olam

Jim Theobald

Moderato

Musical score for *Adon Olam*. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) sing quarter notes in measures 1-4. The Violin and Viola play eighth-note patterns with pizzicato and piano dynamics.

In the first two measures each singer
sings in her/his own rhythm, repeating
ad lib.

Continuation of the musical score. Measures 5-7 show the vocal parts singing "Adon olam..." in unison. Measures 8-10 show the Violin and Viola playing eighth-note patterns with grace marks and dynamic markings (pp, f, ff).

8

S A - sher ma - lach be - - -

A Adon olam...

T Adon olam...

B 8 Adon olam... a - sher ma - lach be - - -

Vln 8 5 9 10 3

Vla 3 3 3 3

11 te - rem kol 12 ye - - - tsir 13 ni - vra,

A te - rem kol ye - - - tsir ni - vra,

T 8 te - rem kol ye - - - tsir ni - vra,

B te - rem kol ye - - - tsir ni - vra,

Vln 11 12 3 3 13

Vla 5 3 5

S le - eit na - a - sa 15 ve - chev - tso 16 kol
 A le - eit na - a - sa ve - chev - tso kol
 T 8 le - eit na - a - sa ve - chev - tso kol
 B le - eit na - a - sa ve - chev - tso kol
 Vln 14 3 15 3 16 3
 Vla 3 3

S a - zai me - lech 18 she - mo ni - kra.
 A a - zai me - lech she - mo ni - kra.
 T 8 a - zai me - lech she - mo ni - kra.
 B a - zai me - lech she - mo ni - kra.
 Vln 17 3 3 3 18 arco
 Vla 3 3 3 arco

Soprano (S) 20
 Alto (A)
 Tenor (T) 8
 Bass (B)

Violin (Vln) 20
 Cello (Vla) 21

21
 22
 23
 Ve -
 Ve - a - cha - rei

20
 21
 22
 23

Soprano (S) 24
 Alto (A)
 Tenor (T) 8
 Bass (B)

Violin (Vln) 24
 Cello (Vla) 25

24
 25
 26
 27
 a - cha - rei ki - chelot ha - kol le - va - do yim - loch no - ra,
 Ve - a - rei ki - chelot ha - kol le - va - do yim - loch no - ra,
 ki - chelot ha - kol le - va - do yim - loch no - ra,
 Ve - a - cha - rei ki - chelot ha - kol le - va -

24
 25
 26
 27

Soprano (S) vocal line with lyrics: "no - ra," "ve - hu ha - ya," "ve - hu ho - veh," "ve -
 Alto (A) vocal line with lyrics: "no - ra," "ve - hu ha - ya," "ve - hu ho - veh," "ve -
 Tenor (T) vocal line with lyrics: "ve - hu ha - ya," "ve - hu ho - veh," "ve -
 Bass (B) vocal line with lyrics: "do yim - loch" (in parentheses), "ve - hu ha - ya," "ve - hu ho - veh," "ve -"

Violin (Vln) playing eighth-note patterns.
 Cello (Vla) playing eighth-note patterns.

Measure numbers: 28, 29, 30, 31, 32.

Soprano (S) vocal line with lyrics: "hu yi - he - yeh," "be - ti - fa - ra," "A - don o - lam a -"
 Alto (A) vocal line with lyrics: "hu yi - he - yeh," "be - ti - fa - ra," "A - don o - lam a -"
 Tenor (T) vocal line with lyrics: "hu yi - he - yeh," "be - ti - fa - ra," "A - don o - lam a -"
 Bass (B) vocal line with lyrics: "hu yi - he - yeh," "be - ti - fa - ra," "A - don o - lam a -"

Violin (Vln) playing eighth-note patterns.
 Cello (Vla) playing eighth-note patterns.

Measure numbers: 33, 34, 35, 36, 37.

S 38 A 39 T 40 B
 sher ma-lach be - te - rem kol ye - tsir ni - vra,
 sher ma-lach be - te - rem kol ye - tsir ni - vra,
⁸ sher ma-lach be - te - rem kol ye - tsir ni - vra,

S 41 *poco ritard.* A 42 *a tempo* B 43
 le - eit na - a - sa ve -
 le - eit na - a - sa ve -
 le - eit na - a - sa — ve -
 sher ma-lach be - te - rem kol ye - tsir ni - vra,
 le - eit na - a - sa ve -

Vln 38 Vla 39 40 41 42 43
 — — — — $\flat\flat$
 — — — — $\flat\flat$

p

S 44 A 45 T 46 B
 chev - tso kol a - zai me - lech she - mo ni - kra.
 chev - tso kol a - zai me - lech she - mo ni - kra.
⁸ chev - tso kol a - zai me - lech she - mo ni - kra.

S 44 A 45 T 46 B
 chev - tso kol a - zai me - lech she - mo ni - kra.

Vln 44 Vla 45 46 47
 — — — —

48

S A T B

Ve - hu e - chad, ve - ein

Ve - hu e - chad, ve - ein

48

Vln Vla

f

51

S A T B

shei - ni lo, le - hach - bi

shei - ni lo, le - hach - bi

le - ham shil lo, le - hach - bi

le - ham shil lo, le - hach - bi

Vln Vla

$\frac{3}{4}$

$\frac{3}{4}$

$\frac{3}{4}$

$\frac{3}{4}$

Soprano (S) vocal line:
 54: ra,
 55: be - li rei-sheet,
 56: be - li rei-sheet,

Alto (A) vocal line:
 54: ra,
 55: be - li rei - sheet, be - li rei -
 56: be - li rei - sheet,

Tenor (T) vocal line:
 8: ra,
 55: be - li rei - sheet,

Bass (B) vocal line:
 54: ra,
 55: be - li rei-sheet, be - li rei - sheet, be - li rei -
 56: be - li rei - sheet,

Violin (Vln) instrumental line:
 54: eighth-note chords
 55: eighth-note chords
 56: eighth-note chords

Cello (Vla) instrumental line:
 54: sixteenth-note patterns
 55: eighth-note chords
 56: eighth-note chords

Soprano (S) vocal line:
 57: be - li tach - lit,
 58: ve - lo ha - oz ve
 59: ha - mis - ra.

Alto (A) vocal line:
 sheet, be - li tach - lit,
 ve - lo ha - oz ve
 ha - mis - ra.

Tenor (T) vocal line:
 8: be - li tach - lit,
 ve - lo ha - oz ve
 ha - mis - ra.

Bass (B) vocal line:
 sheet, be - li tach - lit,
 ve - lo ha - oz ve
 ha - mis - ra.

Violin (Vln) instrumental line:
 57: eighth-note chords
 58: eighth-note chords
 59: eighth-note chords

Cello (Vla) instrumental line:
 57: sixteenth-note patterns
 58: eighth-note chords
 59: eighth-note chords

Soprano (S) vocal line (measures 60-62).
 Alto (A) vocal line (measures 61-62).
 Tenor (T) vocal line (measures 61-62).
 Bass (B) vocal line (measures 61-62).
 Violin (Vln) (measures 60-62).
 Cello (Vla) (measures 60-62).

Dynamics: p (piano) at measure 62.

Vocal parts sing "A - don o - lam" and "a - sher ma -". The bass part also sings "A - don o - lam" and "a - sher ma -". The soprano part continues with "A - don o - lam" and "a - sher ma -".

Soprano (S) vocal line (measures 63-66).
 Alto (A) vocal line (measures 63-66).
 Tenor (T) vocal line (measures 63-66).
 Bass (B) vocal line (measures 63-66).
 Violin (Vln) (measures 63-66).
 Cello (Vla) (measures 63-66).

Vocal parts sing "lach be - te-rem kol ye - tsir", "ni - vra,", "le - eit na - a - sa", and "ve - chev - tso kol a -". The bass part also sings "lach be - te-rem kol ye - tsir", "ni - vra,", "le - eit na - a - sa", and "ve - chev - tso kol a -". The violin part rests during these measures.

S 67 zai me - lech she - mo ni - kra. (ra)
 A
 T 8 zai me - lech she - mo ni - kra. (ra)
 B
 Vln 67 zai me - lech she - mo ni - kra. (ra)
 Vla

solo

S 70 Ve - hu Ei - li.
 A
 T
 B
 Vln 70 mf
 Vla

S 74 ve - chai go - a-li, 75 a-li, 76 vetsur chev - li 77 be-eit tsa - ra, 78

A

T

B

Vln 74

Vla

tutti **f**

S 79 ve - hu ni - si 80 u - ma - nos li,
 A

T

B

Vln 79

Vla

S 83 -
 A
 T 84 -
 B 85 **p**
 Vln 83 *arco*
 Vla 84 *mp*
 arco
sul tasto
sul tasto
p

A - don o - lam a - sher ma-lach
 A - don o - lam a - sher ma -
 me - nat ko - si be - yom e - kra.
 A - don o - lam a - sher ma -
 me - nat ko - si be - yom e - kra. A - don o - lam a - sher ma-lach

S 87 be - te - remkol
 A lach be - te - remkol
 T lach be - te - remkol
 B be - te - remkol
 Vln 88 ye - tsir ni - vra,
 ye-tsir ni-vra,
 ye-tsir ni - vra,
 ye-tsir ni - vra,
 Vla
 89 le - eit na - a - sa ve - chev - tso
 le - eit na - a - sa ve - chev - tso
 le - eit na - a - sa vehev - tso
 le - eit na - a - sa ve-chev-tso
 90

Soprano (S) vocal line with lyrics: a - - - zai me - lech she - - -
 Alto (A) vocal line with lyrics: kol a - - - zai me - lech she - - -
 Tenor (T) vocal line with lyrics: kol a - - - zai me - lech she - - -
 Bass (B) vocal line with lyrics: kol a - - - zai me - lech she - - -
 Violin (Vln) vocal line with lyrics: a - - - zai me - lech she - - -
 Cello (Vla) vocal line with lyrics: a - - - zai me - lech she - - -

Serenely

Soprano (S) vocal line with lyrics: mo ni-kra. Be - ya - do
 Alto (A) vocal line with lyrics: mo ni-kra. Be - ya - do
 Tenor (T) vocal line with lyrics: mo ni-kra. Be - ya - do
 Bass (B) vocal line with lyrics: mo ni-kra. Be - ya - do
 Violin (Vln) vocal line with lyrics: modo ord.
 Cello (Vla) vocal line with lyrics: modo ord.

S 97 af - kid ru - chi 98 be - eit i - shan
 A af - kid ru - chi be - eit i - shan
 T 8 af - kid ru - chi be - eit i - shan
 B af - kid ru - chi be - eit i - shan
 Vln 97 Vla 98 Vln 99 Vla
 Vln 100 Vla 101 Vln 102 Vla

S 100 ve - a - i - ra, 101 ve - im ru -
 A ve - a - i - ra, ve - im ru -
 T ve - a - i - ra,
 B ve - a - i - ra,
 Vln 100 Vla 101 Vln 102 Vla

S 103 chi ge - vi - ya - ti:
 A chi ge - vi - ya - ti:
 T 8 ge - vi - ya - ti:
 B ge - vi - ya - ti:
 Vln 103
 Vla

S 106 nai li, ve - lo i - ra.
 A nai li, ve - lo i - ra.
 T 8 nai li, ve - lo i - ra.
 B nai li, ve - lo i - ra.
 Vln 106
 Vla

Soprano (S) vocal line: 109, -; 110, *pp*, 3/4 time, lyrics "A-don-o-lam"; 111, 4/4 time, lyrics "a---".
 Alto (A) vocal line: 109, -; 110, *pp*, 3/4 time, lyrics "A-don-o-lam"; 111, 4/4 time, lyrics "a---".
 Tenor (T) vocal line: 109, -; 110, *pp*, 3/4 time, lyrics "A-don-o-lam"; 111, 4/4 time, lyrics "a---".
 Bass (B) vocal line: 109, -; 110, *pp*, 3/4 time, lyrics "A-don-o-lam"; 111, 4/4 time, lyrics "a---".
 Violin (Vln) and Cello (Vla) instrumental lines: 109, dynamic *pp*; 110, dynamic *sul II*, 3/4 time, Vln has slurs; 111, dynamic *pp*, 4/4 time, Vla has slurs.
 Articulation marks: A horizontal line under the vocal parts at measure 110, and a vertical line under the Vln/Vla parts at measure 111.

Soprano (S) vocal line: 112, lyrics "sher ma - lach be -"; 113, lyrics "te - rem kol ye - tsir ni -"; 114, lyrics "vra, le - eit na - a - sa".
 Alto (A) vocal line: 112, lyrics "sher ma - lach be -"; 113, lyrics "te - rem kol ye - tsir ni -"; 114, lyrics "vra, le - eit na - a - sa".
 Tenor (T) vocal line: 112, lyrics "sher ma - lach be -"; 113, lyrics "te - rem kol ye - tsir ni -"; 114, lyrics "vra, le - eit na - a - sa".
 Bass (B) vocal line: 112, lyrics "sher ma - lach be -"; 113, lyrics "te - rem kol ye - tsir ni -"; 114, lyrics "vra, le - eit na - a - sa".
 Violin (Vln) and Cello (Vla) instrumental lines: 112, dynamic *pp*, 3/4 time, Vln has slurs; 113, dynamic *sul III*, 3/4 time, Vln has slurs; 114, dynamic *pp*, 4/4 time, Vla has slurs.